

<p align="center">General Terms and Conditions of Sale</p>	<p align="center">Allgemeine Verkaufsbedingungen</p>
<p>of CAC Fabrimex GmbH AG hereinafter referred to as "CAC"</p>	<p>der CAC Fabrimex GmbH AG nachfolgend „CAC“</p>
<p align="center">§ 1 Scope of application</p>	<p align="center">§ 1 Geltungsbereich</p>
<p>1.1 The following terms and conditions (hereinafter "GTC") apply to all contracts concluded between CAC and its customers (hereinafter "Customers"). Customers may only be entrepreneurs within the meaning of Section 14 of the German Civil Code (BGB), legal entities under public law or special funds under public law.</p>	<p>1.1 Die nachstehenden Bedingungen (nachfolgend „AVB“) gelten für alle zwischen CAC und ihren Kunden (nachfolgend „Kunden“) geschlossenen Verträge. Kunden können ausschließlich Unternehmer i. S. d. § 14 BGB, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen sein.</p>
<p>1.2 The GTCs apply in particular to contracts for the sale and/or delivery of movable goods ("Goods"), irrespective of whether CAC manufactures the Goods itself or purchases them from third parties (Sections 433, 650 BGB). Unless otherwise agreed, the GTCs in the version valid at the time of the Customer's order or in any case in the version last communicated to the Customer in text form shall also apply as a framework agreement for similar future contracts without CAC having to refer to them again in each individual case.</p>	<p>1.2 Die AVB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen nachfolgend („Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob CAC die Ware selbst herstellt oder bei Dritten einkauft (§§ 433, 650 BGB). Sofern nichts anderes vereinbart ist, gelten die AVB in der zum Zeitpunkt der Bestellung des Kunden gültigen bzw. jedenfalls in der ihm zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass CAC in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen muss.</p>
<p>1.3 These GTC apply exclusively.</p>	<p>1.3 Diese AVB gelten ausschließlich.</p>

<p>Deviating, conflicting or supplementary General Terms and Conditions of the Customer shall only become part of the contract if and to the extent that CAC has expressly consented to their validity. This requirement of consent applies in any case, for example, even if the Customer refers to its own GTC within the scope of the order and CAC does not expressly object to this.</p>	<p>Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als CAC ihrer Geltung ausdrücklich zugestimmt hat. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn der Kunde im Rahmen der Bestellung auf seine AGB verweist und CAC dem nicht ausdrücklich widerspricht.</p>
<p>1.4 Individual agreements (e. g. framework supply agreements, quality assurance agreements) Details in the offer and order confirmation shall take precedence over the GTCS.</p>	<p>1.4 Individuelle Vereinbarungen (z. B. Rahmenlieferverträge, Qualitätssicherungsvereinbarungen) Angaben in Angebot und Auftragsbestätigung haben Vorrang vor den AVB.</p>
<p>1.5 These AVB are valid from 01.04.2024 and replace all previous conditions.</p>	<p>1.5 Diese AVB sind ab dem 01.04.2024 gültig und ersetzen alle vorherigen Bedingungen.</p>
<p>§ 2 Offers Conclusion of contract</p>	<p>§ 2 Angebote Vertragsabschluss</p>
<p>2.1 CAC's offers are subject to change and non-binding. This also applies if CAC has provided the Customer with catalogs, technical documentation (e. g. drawings, plans, calculations, references to DIN standards), other product descriptions or documents - including in electronic form - to which CAC reserves ownership rights and copyrights.</p>	<p>2.1 Angebote von CAC sind freibleibend und unverbindlich. Dies gilt auch, wenn CAC dem Kunden Kataloge, technische Dokumentationen (z. B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen hat, an denen CAC sich Eigentums- und Urheberrechte vorbehält.</p>

<p>2.2 Offers are based on the information, in particular the data, specifications, parts lists with fully defined and approved material requirements and drawings, provided by the customer prior to or at the time of ordering. CAC reserves the right to adjust prices in the event of changes, omissions or deviations from the scope of work (SOW) and/or the data packages provided. Any such change, omission or deviation will result in the submission of a revised quotation based on the revised findings and at the request of the customer. If CAC provides a parts list based on customer data, the parts list is deemed to be approved if no feedback is received from the customer within 7 days.</p>	<p>2.2 Angebote basieren auf den Informationen, insbesondere den Daten, Spezifikationen, Stücklisten mit vollständig definierten und genehmigten Materialanforderungen und Zeichnungen, die vom Kunden vor oder bei Bestellung zur Verfügung gestellt werden. CAC behält sich das Recht vor, bei Änderungen, Auslassungen oder Abweichungen vom Leistungsumfang (SOW) und/oder den zur Verfügung gestellten Datenpaketen die Preise anzupassen. Eine solche Änderung, Auslassung oder Abweichung führt zur Unterbreitung eines geänderten Angebots auf der Grundlage der überarbeiteten Erkenntnisse und auf Verlangen des Kunden. Stellt CAC eine Stückliste auf Basis von Kundendaten zur Verfügung, gilt die Stückliste als freigegeben, wenn innerhalb von 7 Tagen keine Rückmeldung des Kunden erfolgt.</p>
<p>2.3 CAC is not obliged:</p>	<p>2.3 CAC ist nicht verpflichtet:</p>
<p>(a) to ensure that products produced and/or delivered do not contain forbidden substances;</p>	<p>(a) zu gewährleisten, dass die hergestellten und/oder gelieferten Waren keine verbotenen Stoffe enthalten;</p>
<p>(b) to comply with any agreements related to specific safety and/or documentation retention regulations unless specified and included in any resultant contract;</p>	<p>(b) Vereinbarungen über besondere Sicherheits- und/oder Dokumentationsvorschriften einzuhalten, es sei denn, sie sind schriftlich festgelegt;</p>

<p>(c) to procure or ensure that products produced and/or delivered do not violate any patent rights, registrations, trademarks whatsoever, unless customer- or project-specific agreements were made and agreed upon in writing; or</p>	<p>(c) zu gewährleisten, dass die hergestellten und/oder gelieferten Waren keine Patentrechte, Registrierungen oder Warenzeichen verletzen, es sei denn, es wurden kunden- oder projektspezifische Vereinbarungen getroffen und schriftlich festgehalten; oder</p>
<p>(d) to produce and/or supply products and services in violation of international law.</p>	<p>(d) Waren zu produzieren und/oder zu liefern, die gegen internationales Recht verstoßen.</p>
<p>2.4 Unless otherwise stated in the offer, the Customer may place an order with CAC within ten (10) calendar days of the offer date.</p>	<p>2.4 Der Kunde kann, vorbehaltlich einer abweichenden Angabe im Angebot, innerhalb von zehn (10) Kalendertagen seit Angebotsdatum eine Bestellung bei CAC abgeben.</p>
<p>2.5 The order of the goods by the customer is deemed to be a binding contractual offer. CAC is entitled to accept this contractual offer within 14 calendar days of receipt by CAC.</p>	<p>2.5 Die Bestellung der Ware durch den Kunden gilt als verbindliches Vertragsangebot. CAC ist berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von 14 Kalendertagen nach Zugang bei CAC anzunehmen.</p>
<p>2.6 Acceptance of the contractual offer can be declared either in text form (e.g. by order confirmation) (hereinafter "order confirmation") or by delivery of the goods to the customer.</p>	<p>2.6 Die Annahme des Vertragsangebots kann entweder in Textform (z. B. durch Auftragsbestätigung) (nachfolgend „Auftragsbestätigung“) oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden erklärt werden.</p>
<p style="text-align: center;">§ 3 Serial production</p>	<p style="text-align: center;">§ 3 Serienproduktion</p>
<p>The customer is obliged to immediately</p>	<p>Der Kunde ist verpflichtet, vor Beginn</p>

<p>issue written approval of an initial sample provided by CAC (hereinafter "approval") before the start of serial production. CAC will coordinate the dates and deliveries with the Customer as soon as (a) CAC has received the Approval and (b) the requirements for systems and processes have been finalised and agreed.</p>	<p>einer Serienproduktion die schriftliche Freigabe eines von CAC überlassenen Erstmusters (nachfolgend „Freigabe“) unverzüglich zu erteilen. CAC wird die Termine und Lieferungen mit dem Kunden abstimmen, sobald (a) CAC die Freigabe erhalten hat und (b) die Anforderungen an Anlagen und Prozesse endgültig festgelegt und vereinbart sind.</p>
<p>§ 4 Short or excess deliveries</p>	<p>§ 4 Minder- oder Mehrlieferungen</p>
<p>4.1 Short or excess deliveries of up to 3 % per ordered item, rounded to whole units in the case of piece goods, are due to production-related reasons, cannot be avoided and are therefore permissible unless otherwise agreed in writing. The customer confirms with his order that short or excess deliveries are not regarded as a breach of a contractual obligation.</p>	<p>4.1 Minder- oder Mehrlieferungen bis zu 3 % je bestellter Ware, bei Stückwaren natürlich gerundet auf ganze Stück, haben produktionsbedingte Ursachen, lassen sich nicht vermeiden und sind daher, sofern nicht schriftlich anders vereinbart, zulässig und entsprechen der vereinbarten Beschaffenheit.</p>
<p>4.2 Short or excess deliveries in accordance with section 4.1 do not entitle the customer to a reduction in the purchase price; in particular, they do not result in a change in the individual price per item or other claims by the customer. Unless otherwise agreed in writing, the customer undertakes to pay an excess delivery in the amount of the contractual unit price per item.</p>	<p>4.2 Minder- oder Mehrlieferungen nach Ziffer 4.1 berechtigen den Kunden nicht zur Minderung des Kaufpreises, sie haben insbesondere keine Änderung des Einzelpreises je Ware oder sonstiger Ansprüche des Kunden zur Folge. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, verpflichtet sich der Kunde, eine Mehrlieferung in Höhe des vertraglichen Einzelpreises je Ware zu bezahlen.</p>

§ 5 Components of the customer	§ 5 Bauteile des Kunden
5.1 All materials supplied must comply with EU Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment.	5.1 Alle gelieferten Materialien müssen der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsprechen.
5.2 All items supplied by the customer will be delivered to the intended production site at no additional cost to CAC (freight, taxes, customs duties, etc.).	5.2 Alle vom Kunden gelieferten Gegenstände werden ohne zusätzliche Kosten für CAC (Fracht, Steuern, Zölle, etc.) an den vorgesehenen Produktionsstandort geliefert.
5.3 All items supplied by the Customer must (a) be accompanied by full documentation, (b) comply with all specifications, (c) be in good working order, (d) be of the agreed quality and (e) be in good, usable condition suitable for the use and/or manufacture of Goods. The Customer shall be responsible for the correctness and conformity of all devices, equipment, materials and software supplied. The customer is also responsible for all defects, product failures and associated delivery delays. The customer is responsible for ensuring that all equipment and/or devices operating on a microprocessor-based system with storage media that require a connection to the internet and/or CAC's intranet are secure and virus-free.	5.3 Alle vom Kunden gelieferten Gegenstände müssen (a) mit vollständiger Dokumentation versehen sein, (b) allen Spezifikationen entsprechen, (c) funktionstüchtig sein (d) die vereinbarte Qualität haben und (e) in einem guten, brauchbaren Zustand sein, der für die Verwendung und/oder Herstellung von Waren geeignet ist. Der Kunde trägt die Verantwortung für die Richtigkeit und Übereinstimmung aller gelieferten Vorrichtungen, Geräte, Materialien und Software. Der Kunde ist darüber hinaus für alle Mängel, Produktausfälle und damit verbundene Lieferverzögerungen verantwortlich. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass alle Geräte und/oder Vorrichtungen, die auf einem mikroprozessorgesteuerten System mit Speichermedien arbeiten, die eine Verbindung zum Internet und/oder zum Intranet von CAC

	benötigen, sicher und virenfrei sind.
5.4 If the use and/or processing of items supplied by the customer requires training, the customer shall carry this out free of charge at CAC's designated production site.	5.4 Falls die Nutzung und/oder Verarbeitung von vom Kunden gelieferten Gegenständen einer Schulung voraussetzen, wird der Kunde diese kostenlos am benannten Fertigungsstandort von CAC durchführen.
5.5 The customer is responsible for all costs associated with the repair and routine calibration of delivered items.	5.5 Der Kunde ist für alle Kosten verantwortlich, die mit der Reparatur und routinemäßigen Kalibrierung gelieferter Gegenstände verbunden sind.
§ 6 Documentation, tools	§ 6 Dokumentation, Werkzeuge
All costs in connection with the creation, support and maintenance of the documentation required by the customer to support DIN/ISO standards or other requirements defined and specified by the customer shall be invoiced on a time and material basis.	Alle Kosten im Zusammenhang mit der Erstellung, Betreuung und Pflege der vom Kunden geforderten Dokumentation zur Unterstützung von DIN/ISO-Normen oder anderen vom Kunden definierten und spezifizierten Anforderungen werden nach Aufwand und Kosten in Rechnung gestellt.
§ 7 Delivery times	§ 7 Lieferfristen
7.1 The delivery periods or -dates stated by CAC -are non-binding, unless expressly stated otherwise.	7.1 Die von CAC genannten Lieferfristen oder -termine sind unverbindlich, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes in der Auftragsbestätigung angegeben ist.
7.2 Compliance with the (non-binding) delivery period is always subject to	7.2 Die Wahrung der (unverbindlichen) Lieferfrist setzt stets den

<p>the timely receipt of all documents to be supplied by the customer, necessary approvals and releases, in particular of plans, as well as the timely payment of any agreed advance payment and compliance with all contractual obligations by the customer. If these prerequisites are not fulfilled in good time, the deadlines for delivery shall be extended to a reasonable extent.</p>	<p>rechtzeitigen Eingang sämtlicher vom Kunden zu liefernden Unterlagen, erforderlichen Genehmigungen und Freigaben, insbesondere von Plänen, sowie die rechtzeitige Zahlung eines etwaig vereinbarten Vorschusses und die Einhaltung aller Vertragspflichten durch den Kunden voraus. Werden diese Voraussetzungen nicht rechtzeitig erfüllt, so verlängern sich die Fristen für die Lieferung in angemessenem Umfang.</p>
<p>7.3 If CAC is unable to meet binding delivery deadlines for reasons for which CAC is not responsible (non-availability of the service), CAC will inform the Customer of this immediately and at the same time inform the Customer of the expected new delivery deadline. If the service is also not available within the new delivery period, CAC is entitled to withdraw from the contract in whole or in part; CAC will immediately reimburse any consideration already provided by the Customer. Non-availability of the service exists, for example, in the event of late delivery by a supplier, if CAC has concluded a congruent hedging transaction, in the event of other disruptions in the supply chain, for example due to force majeure or if CAC is not obliged to procure in individual cases.</p>	<p>7.3 Sofern CAC verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die CAC nicht zu vertreten hat, nicht einhalten kann (Nichtverfügbarkeit der Leistung), wird CAC den Kunden hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, ist CAC berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Kunden wird CAC unverzüglich erstatten. Nichtverfügbarkeit der Leistung liegt insbesondere vor bei nicht rechtzeitiger Selbstbelieferung durch einen Zulieferer, bei sonstigen Störungen in der Lieferkette etwa aufgrund höherer Gewalt oder wenn CAC im Einzelfall zur Beschaffung nicht verpflichtet ist.</p>
<p>7.4 The occurrence of a delay in delivery by CAC is determined in accordance with the statutory provisions. In any</p>	<p>7.4 Der Eintritt eines Lieferverzugs von CAC bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem</p>

<p>case, however, a reminder from the customer is required.</p>	<p>Fall ist aber eine Mahnung durch den Kunden erforderlich.</p>
<p>7.5 The rights of the Customer pursuant to Section 13 and the statutory rights of CAC, in particular in the event of an exclusion of the obligation to perform (e.g. due to impossibility or unreasonableness of performance and/or subsequent performance), remain unaffected.</p>	<p>7.5 Die Rechte des Kunden nach § 13 und die gesetzlichen Rechte von CAC, insbesondere bei einem Ausschluss der Leistungspflicht (z. B. aufgrund Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder Nacherfüllung), bleiben unberührt.</p>
<p>§ 8 Transfer of risk, acceptance, default of acceptance</p>	<p>§ 8 Gefahrübergang, Abnahme, Annahmeverzug</p>
<p>8.1 Delivery shall be ex warehouse, which is also the place of performance for the delivery and any subsequent performance. At the request and expense of the Customer, the goods will be shipped to another destination (sale to destination). Unless otherwise agreed, CAC is entitled to determine the type of shipment (in particular transport company, shipping route, packaging) itself.</p>	<p>8.1 Die Lieferung erfolgt ab Lager, wo auch der Erfüllungsort für die Lieferung und eine etwaige Nacherfüllung ist. Auf Verlangen und Kosten des Kunden wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, ist CAC berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.</p>
<p>8.2 The risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods shall pass to the customer at the latest upon handover. In the case of sale by dispatch, however, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods as well as the risk of delay shall already pass upon delivery of the goods to the forwarding agent, the carrier or the</p>	<p>8.2 Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit der Übergabe auf den Kunden über. Beim Versendungskauf geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit</p>

<p>person or institution otherwise designated to carry out the shipment. If acceptance has been agreed, this shall be decisive for the transfer of risk. The statutory provisions of the law on contracts for work and services shall also apply accordingly to any agreed acceptance. If the customer is in default of acceptance, this shall be deemed equivalent to handover or acceptance.</p>	<p>Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten für eine vereinbarte Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist.</p>
<p>8.3 If the Customer is in default of acceptance, fails to cooperate or if the delivery is delayed for other reasons for which the Customer is responsible, CAC is entitled to demand compensation for the resulting damage including additional expenses (e. g. storage costs). For this, CAC will charge a lump-sum compensation of 0.5 % of the price of the relevant goods per calendar day, beginning with the delivery deadline or - in the absence of a delivery deadline - with the notification that the goods are ready for dispatch.</p>	<p>8.3 Kommt der Kunde in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich die Lieferung aus anderen, vom Kunden zu vertretenden Gründen, so ist CAC berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich Mehraufwendungen (z. B. Lagerkosten) zu verlangen. Hierfür berechnet CAC eine pauschale Entschädigung i. H. v. 0,5 % des Preises der betreffenden Ware pro Kalendertag, beginnend mit der Lieferfrist bzw. – mangels einer Lieferfrist – mit der Mitteilung der Versandbereitschaft der Ware.</p>
<p>8.4 The proof of higher damages and statutory claims of CAC (in particular reimbursement of additional expenses, reasonable compensation, termination) remain unaffected; however, the lump sum is to be offset against further monetary claims. The Customer is entitled to</p>	<p>8.4 Der Nachweis eines höheren Schadens und gesetzlichen Ansprüchen von CAC (insbesondere Ersatz von Mehraufwendungen, angemessene Entschädigung, Kündigung) bleiben unberührt; die Pauschale ist aber auf weitergehende Geldansprüche anzurechnen. Dem</p>

<p>prove that CAC has not incurred any damages at all or only significantly lower damages than the above lump sum.</p>	<p>Kunden bleibt der Nachweis gestattet, dass CAC überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.</p>
<p>§ 9 Prices and terms of payment</p>	<p>§ 9 Preise und Zahlungsbedingungen</p>
<p>9.1 Prices are quoted in euros net, ex works and, unless expressly stated otherwise in the order confirmation, do not include statutory VAT and other statutory taxes and duties.</p>	<p>9.1 Die Preise verstehen sich in Euro netto, ab Werk und schließen, sofern in der Auftragsbestätigung nicht ausdrücklich etwas anderes vermerkt ist, die gesetzliche Mehrwertsteuer und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben nicht ein.</p>
<p>9.2 Invoices are payable within 30 days of the date stated on the invoice without any deductions, unless otherwise expressly stated in the order confirmation or agreed in writing by the parties.</p>	<p>9.2 Rechnungen sind innerhalb von 30 Kalendertagen nach dem auf der Rechnung angegebenen Datum ohne jeden Abzug zahlbar, es sei denn, abweichendes ist ausdrücklich in der Auftragsbestätigung angegeben oder von den Parteien schriftlich vereinbart worden.</p>
<p>9.3 The customer shall be in default upon expiry of the above payment deadline. During the period of default, interest shall be charged on the price at the applicable statutory default interest rate. CAC reserves the right to assert further claims for damages caused by default. CAC's claim to commercial maturity interest (Section 353 HGB) against merchants remains unaffected.</p>	<p>9.3 Mit Ablauf vorstehender Zahlungsfrist kommt der Kunde in Verzug. Der Preis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. CAC behält sich die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens vor. Gegenüber Kaufleuten bleibt der Anspruch von CAC auf den kaufmännischen Fälligkeitszins (§ 353 HGB) unberührt.</p>

<p>9.4 However, CAC is authorised at any time, even within the framework of an ongoing business relationship, to make a delivery in whole or in part only against advance payment. CAC shall declare a corresponding reservation at the latest with the order confirmation.</p>	<p>9.4 CAC ist jedoch, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung, jederzeit berechtigt, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Einen entsprechenden Vorbehalt erklärt CAC spätestens mit der Auftragsbestätigung.</p>
<p>9.5 If there is a period of more than four (4) months between the conclusion of the contract and the delivery date, CAC is entitled to change the price for the respective goods appropriately. This applies in particular in cases in which the supplier of CAC has increased the purchase price for the goods or parts thereof due to an increase in raw material prices or due to force majeure. CAC shall notify the customer of a price increase without delay, in any case before delivery of the goods. If CAC increases the price, the Customer has the right to withdraw from the contract. This must be asserted by the Customer vis-à-vis CAC within two (2) weeks of becoming aware of the price increase.</p>	<p>9.5 Liegt zwischen dem Vertragsschluss und dem Liefertermin ein Zeitraum von mehr als vier (4) Monaten, ist CAC berechtigt, den Preis für die jeweilige Ware angemessen zu ändern. Dies gilt insbesondere in den Fällen, in denen der Lieferant der CAC den Bezugspreis für die Ware oder Teile hiervon aufgrund einer Erhöhung der Rohstoffpreise oder aufgrund höherer Gewalt erhöht hat. CAC wird dem Kunden eine Preiserhöhung unverzüglich, jedenfalls vor Lieferung der Ware mitteilen. Erhöht CAC den Preis, steht dem Kunden ein Rücktrittsrecht zu. Dieses muss durch den Kunden binnen zwei (2) Wochen ab Kenntnis der Preiserhöhung gegenüber CAC geltend gemacht werden.</p>
<p>9.6 If it becomes apparent after conclusion of the contract (e.g. through an application to open insolvency proceedings) that CAC's claim to payment is jeopardised by the Customer's inability to pay, CAC is entitled to refuse performance and to withdraw from the contract (Section 321 BGB). In the case of contracts for the manufacture of non-</p>	<p>9.6 Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar (z. B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), dass Anspruch von CAC auf Zahlung durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet wird, so ist CAC zur Leistungsverweigerung und zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB). Bei Verträgen über die</p>

fungible items (customised products), CAC may declare its withdrawal immediately; the statutory provisions on the dispensability of setting a deadline remain unaffected.	Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelfertigungen) kann CAC den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.
9.7 Shipping (including packaging) shall be at the customer's expense.	9.7 Der Versand (einschließlich Verpackung) erfolgt auf Kosten des Kunden.
§ 10 Offsetting	§ 10 Aufrechnung
The Purchaser is only entitled to offset against claims of CAC if its counterclaims (a) have been legally established or (b) have been recognized by CAC in writing.	Ein Recht zur Aufrechnung gegen Forderungen von CAC steht dem Kunden nur zu, wenn seine Gegenansprüche (a) rechtskräftig festgestellt oder (b) von CAC schriftlich anerkannt worden sind.
§ 11 Pictures, weights and dimension tables	§ 11 Bilder, Gewichte und Maßtabellen
CAC reserves the right to deviate from illustrations, weight and dimension tables if this appears expedient in connection with the fulfillment of contractual obligations. The copyright to all technical documents remains with CAC.	CAC behält sich das Recht vor, von Abbildungen, Gewichts- und Maßtabellen abzuweichen, wenn dies im Zusammenhang mit der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen zweckmäßig erscheint. Das Urheberrecht an allen technischen Unterlagen verbleibt bei CAC.
§ 12 Retention of title	§ 12 Eigentumsvorbehalt
12.1 CAC retains title to the goods until	12.1 Bis zur vollständigen Bezahlung aller

<p>all of CAC's current and future claims arising from the contract and the ongoing business relationship between CAC and the customer (hereinafter "secured claims") have been paid in full.</p>	<p>von CAC gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Vertrag und der zwischen CAC und dem Kunden laufenden Geschäftsbeziehung (nachfolgend „gesicherte Forderungen“) behält sich CAC das Eigentum an den Waren vor.</p>
<p>12.2 The goods subject to retention of title may neither be pledged to third parties nor assigned as security before full payment of the secured claims. The Customer must inform CAC immediately in writing if an application is made to open insolvency proceedings or if third parties seize the goods belonging to CAC (e.g. seizures).</p>	<p>12.2 Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat CAC unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z. B. Pfändungen) auf die CAC gehörenden Waren erfolgen.</p>
<p>12.3 In the event of breach of contract by the Customer, in particular in the event of non-payment of the purchase price due, CAC is entitled to withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions and/or to demand the return of the goods on the basis of the retention of title. The demand for the return of the goods does not at the same time include the declaration of withdrawal; CAC is rather entitled to merely demand the return of the goods and reserve the right to withdraw from the contract. If the Customer does not pay the purchase price due, CAC may only assert these rights if CAC has previously</p>	<p>12.3 Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist CAC berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts herauszuverlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; CAC ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware herauszuverlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf CAC diese Rechte nur geltend machen, wenn CAC dem Kunden</p>

<p>set the Customer a reasonable deadline for payment without success or such a deadline is dispensable in accordance with the statutory provisions.</p>	<p>zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.</p>
<p>12.4 Until revoked in accordance with 9.4. c), the customer is authorized to resell and/or process the goods subject to retention of title in the ordinary course of business. In this case, the following provisions shall apply in addition:</p>	<p>12.4 Der Kunde ist bis auf Widerruf nach 9.4. c) befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen:</p>
<p>a) The retention of title extends to the full value of the products created by processing, mixing or combining the goods, whereby CAC is deemed to be the manufacturer. If, in the event of processing, mixing or combining with goods of third parties, their right of ownership remains, CAC acquires co-ownership in proportion to the invoice values of the processed, mixed or combined goods. In all other respects, the same applies to the resulting product as to the goods delivered under retention of title.</p>	<p>a) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei CAC als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt CAC Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.</p>
<p>b) The Customer hereby assigns to CAC by way of security the claims against third parties arising from the resale of the goods or the product in total or</p>	<p>b) Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Kunde schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe des</p>

<p>in the amount of any co-ownership share in accordance with the above paragraph. CAC accepts the assignment. The obligations of the Customer set out in 9.2 also apply with regard to the assigned claims.</p>	<p>etwaigen Miteigentumsanteils gem. vorstehendem Absatz zur Sicherheit an CAC ab. CAC nimmt die Abtretung an. Die in 9.2 genannten Pflichten des Kunden gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.</p>
<p>c) In addition to CAC, the Customer remains authorized to collect the claim. CAC undertakes not to collect the claim as long as the Customer meets its payment obligations to CAC, there is no deficiency in its ability to pay and CAC does not assert the retention of title by exercising a right in accordance with 12.3. However, if this is the case, CAC may demand that the Customer informs CAC of the assigned claims and their debtors, provides all information necessary for collection, hands over the associated documents and informs the debtors (third parties) of the assignment. In this case, CAC is also entitled to revoke the Customer's authorization to resell and process the goods subject to retention of title.</p>	<p>c) Zur Einziehung der Forderung bleibt der Kunde neben CAC ermächtigt. CAC verpflichtet sich, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen gegenüber CAC nachkommt, kein Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt und CAC den Eigentumsvorbehalt nicht durch Ausübung eines Rechts nach 12.3 geltend macht. Ist dies aber der Fall, so kann CAC verlangen, dass der Kunde CAC die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt. Außerdem ist CAC in diesem Fall berechtigt, die Befugnis des Kunden zur weiteren Veräußerung und Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren zu widerrufen.</p>
<p>d) If the realizable value of the securities exceeds CAC's claims by more than 10 %, CAC will</p>	<p>d) Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten die Forderungen von CAC um mehr</p>

<p>release securities of its choice at the customer's request.</p>	<p>als 10 %, wird CAC auf Verlangen des Kunden Sicherheiten nach seiner Wahl freigeben.</p>
<p>§ 13 Warranty</p>	<p>§ 13 Gewährleistung</p>
<p>13.1 The customer's rights in the event of material defects and defects of title (including incorrect and short delivery, subject to § 4 as well as improper assembly/installation or defective instructions), the statutory provisions shall apply, unless otherwise specified below. In all cases, the statutory provisions on the sale of consumer goods (§§ 474 ff. BGB) and the rights of the customer arising from separately issued guarantees, in particular on the part of the manufacturer, shall remain unaffected.</p>	<p>13.1 Für die Rechte des Kunden bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung, vorbehaltlich § 4 sowie unsachgemäßer Montage/Installation oder mangelhafter Anleitungen) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. In allen Fällen unberührt bleiben die gesetzlichen Bestimmungen über den Verbrauchsgüterkauf (§§ 474 ff. BGB) und die Rechte des Kunden aus gesondert abgegebenen Garantien insbesondere seitens des Herstellers.</p>
<p>13.2 The basis of CAC's liability for defects is above all the agreement reached on the quality and intended use of the goods (including accessories and instructions). All product descriptions and manufacturer's specifications that are the subject of the individual contract or were made public by CAC (in particular in catalogs or on the Internet homepage) at the time the contract was concluded are deemed to be an agreement on quality in this sense. Insofar as the quality has not been agreed, it is to be assessed in accordance with the statutory</p>	<p>13.2 Grundlage der Mängelhaftung von CAC ist vor allem die über die Beschaffenheit und die vorausgesetzte Verwendung der Ware (einschließlich Zubehör und Anleitungen) getroffene Vereinbarung. Als Beschaffenheitsvereinbarung in diesem Sinne gelten alle Produktbeschreibungen und Herstellerangaben, die Gegenstand des einzelnen Vertrages sind oder von CAC (insbesondere in Katalogen oder auf der Internet-Homepage) zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses öffentlich bekannt gemacht waren. Soweit die Beschaffenheit nicht</p>

<p>provisions whether a defect exists or not (Section 434 (3) BGB). Public statements made by the manufacturer or on its behalf, in particular in advertising or on the label of the goods, take precedence over statements made by other third parties.</p>	<p>vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht (§ 434 Abs. 3 BGB). Öffentliche Äußerungen des Herstellers oder in seinem Auftrag insb. in der Werbung oder auf dem Etikett der Ware gehen dabei Äußerungen sonstiger Dritter vor.</p>
<p>13.3 In the case of goods with digital elements or other digital content, CAC only owes the provision and, if applicable, updating of the digital content insofar as this expressly results from a quality agreement in accordance with Section 13.2. In this respect, CAC assumes no liability for public statements made by the manufacturer and other third parties.</p>	<p>13.3 Bei Waren mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten schuldet CAC eine Bereitstellung und ggf. eine Aktualisierung der digitalen Inhalte nur, soweit sich dies ausdrücklich aus einer Beschaffensvereinbarung nach Ziffer 13.2 ergibt. Für öffentliche Äußerungen des Herstellers und sonstiger Dritter übernimmt CAC insoweit keine Haftung.</p>
<p>13.4 CAC is generally not liable for defects that the customer is aware of or is grossly negligent in not being aware of upon conclusion of the contract (Section 442 BGB). Furthermore, the customer's claims for defects presuppose that he has complied with his statutory inspection and notification obligations (Sections 377, 381 HGB). In the case of building materials and other goods intended for installation or other further processing, an inspection must always be carried out immediately prior to processing. If a defect is discovered during delivery, inspection or at any later point in time, CAC must be notified of this immediately in writing. In any case, obvious defects must be reported in</p>	<p>13.4 CAC haftet grundsätzlich nicht für Mängel, die der Kunde bei Vertragsschluss kennt oder grob fahrlässig nicht kennt (§ 442 BGB). Weiterhin setzen die Mängelansprüche des Kunden voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Anzeigepflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Bei Baustoffen und anderen, zum Einbau oder sonstigen Weiterverarbeitung bestimmten Waren hat eine Untersuchung in jedem Fall unmittelbar vor der Verarbeitung zu erfolgen. Zeigt sich bei der Lieferung, der Untersuchung oder zu irgendeinem späteren Zeitpunkt ein Mangel, so ist CAC hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen. In jedem Fall</p>

<p>writing within five (5) working days from receipt of the goods and defects not recognizable during the inspection within the same period from discovery. If the customer fails to carry out the proper inspection and/or report defects, liability for the defect not reported or not reported on time or not reported properly shall be excluded in accordance with the statutory provisions. In the case of goods intended for fitting, mounting or installation, this shall also apply if the defect only became apparent after the corresponding processing as a result of a breach of one of these obligations; in this case, the customer shall in particular have no claims for reimbursement of the corresponding costs (hereinafter "removal and installation costs").</p>	<p>sind offensichtliche Mängel innerhalb von fünf (5) Werktagen ab Erhalt der Ware und bei der Untersuchung nicht erkennbarer Mängel innerhalb der gleichen Frist ab Entdeckung schriftlich anzuzeigen. Versäumt der Kunde die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist die Haftung für den nicht bzw. nicht rechtzeitig oder nicht ordnungsgemäß angezeigten Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften ausgeschlossen. Bei einer zum Einbau, zur Anbringung oder Installation bestimmten Ware gilt dies auch dann, wenn der Mangel infolge der Verletzung einer dieser Pflichten erst nach der entsprechenden Verarbeitung offenbar wurde; in diesem Fall bestehen insbesondere keine Ansprüche des Kunden auf Ersatz entsprechender Kosten (nachfolgend „Aus- und Einbaukosten“).</p>
<p>13.5 If the delivered goods are defective, CAC may initially choose whether to provide subsequent performance by remedying the defect (rectification) or by delivering a defect-free item (replacement delivery). If the type of subsequent performance chosen by CAC is unreasonable for the Customer in the individual case, the Customer may reject it. CAC's right to refuse subsequent performance under the statutory requirements remains unaffected.</p>	<p>13.5 Ist die gelieferte Ware mangelhaft, kann CAC zunächst wählen, ob Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) leisten. Ist die von CAC gewählte Art der Nacherfüllung im Einzelfall für den Kunden unzumutbar, kann er sie ablehnen. Das Recht von CAC, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.</p>
<p>13.6 CAC is entitled to make the subsequent performance owed</p>	<p>13.6 CAC ist berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu</p>

<p>dependent on the customer paying the purchase price due. However, the customer is entitled to retain a reasonable portion of the purchase price in relation to the defect.</p>	<p>machen, dass der Kunde den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Kunde ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.</p>
<p>13.7 The Customer must give CAC the time and opportunity required for the subsequent performance owed, in particular to hand over the rejected goods for inspection purposes. In the event of a replacement delivery, the Customer must return the defective item to CAC at CAC's request in accordance with the statutory provisions; however, the Customer does not have a right of return. Subsequent performance does not include the dismantling, removal or uninstallation of the defective item or the installation, attachment or installation of a defect-free item if CAC was not originally obliged to perform these services; the Customer's claims for reimbursement of corresponding costs ("dismantling and installation costs") remain unaffected.</p>	<p>13.7 Der Kunde hat CAC die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat der Kunde CAC die mangelhafte Sache auf Verlangen von CAC nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben; einen Rückgabeanspruch hat der Kunde jedoch nicht. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau, die Entfernung oder Deinstallation der mangelhaften Sache noch den Einbau, die Anbringung oder die Installation einer mangelfreien Sache, wenn CAC ursprünglich nicht zu diesen Leistungen verpflichtet war; Ansprüche des Kunden auf Ersatz entsprechender Kosten ("Aus- und Einbaukosten") bleiben unberührt.</p>
<p>13.8 The expenses required for the purpose of inspection and subsequent performance, in particular transport, travel, labor and material costs as well as any dismantling and installation costs, shall be borne or reimbursed by CAC in accordance with the statutory provisions and these GTCS if a defect actually exists. Otherwise, CAC may demand compensation from the Customer for the costs incurred as a result of the unjustified request to</p>	<p>13.8 Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sowie ggf. Aus- und Einbaukosten tragen bzw. erstattet CAC nach Maßgabe der gesetzlichen Regelung und diesen AVB, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Andernfalls kann CAC vom Kunden die aus dem unberechtigten Mangelbeseitigungsverlangen</p>

<p>remedy the defect if the Customer knew or could have recognized that there was in fact no defect.</p>	<p>entstandenen Kosten ersetzt verlangen, wenn der Kunde wusste oder hätte erkennen können, dass tatsächlich kein Mangel vorliegt.</p>
<p>13.9 In urgent cases, e.g. if operational safety is jeopardized or to prevent disproportionate damage, the Customer has the right to remedy the defect itself and to demand compensation from CAC for the expenses objectively required for this. CAC must be notified immediately of any such self-remedy, if possible before self-remedy. The right of self-remedy does not exist if CAC would be entitled to refuse a corresponding subsequent performance in accordance with the statutory provisions.</p>	<p>13.9 In dringenden Fällen, z. B. bei Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr unverhältnismäßiger Schäden, hat der Kunde das Recht, den Mangel selbst zu beseitigen und von CAC Ersatz der hierzu objektiv erforderlichen Aufwendungen zu verlangen. Von einer derartigen Selbstvornahme ist CAC unverzüglich, nach Möglichkeit vor Selbstvornahme, zu benachrichtigen. Das Selbstvornahmerecht besteht nicht, wenn CAC berechtigt wäre, eine entsprechende Nacherfüllung nach den gesetzlichen Vorschriften zu verweigern.</p>
<p>13.10 If a reasonable deadline to be set by the customer for subsequent performance has expired without success or is dispensable in accordance with the statutory provisions, the customer may withdraw from the contract or reduce the price in accordance with the statutory provisions. In the case of an insignificant defect, however, there is no right of withdrawal.</p>	<p>13.10 Wenn eine für die Nacherfüllung vom Kunden zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Kunde nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurücktreten oder den Preis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.</p>
<p>13.11 Claims by the customer for reimbursement of expenses in accordance with Section 445a (1) BGB are excluded, unless the last contract in the supply chain is a consumer goods purchase (Sections</p>	<p>13.11 Ansprüche des Kunden auf Aufwendungsersatz nach § 445a Abs. 1 BGB sind ausgeschlossen, es sei denn, der letzte Vertrag in der Lieferkette ist ein Verbrauchsgüterkauf (§§ 478,</p>

<p>478, 474 BGB) or a consumer contract for the provision of digital products (Sections 445c sentence 2, 327 (5), 327u BGB). The customer's claims for damages or compensation for futile expenses (Section 284 BGB) shall only exist in accordance with Sections 12 and 13, even if the goods are defective.</p>	<p>474 BGB) oder ein Verbrauchervertrag über die Bereitstellung digitaler Produkte (§§ 445c S. 2, 327 Abs. 5, 327u BGB). Ansprüche des Kunden auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen (§ 284 BGB) bestehen auch bei Mängeln der Ware nur nach Maßgabe von § 12 und § 13.</p>
<p style="text-align: center;">§ 14 Liability</p>	<p style="text-align: center;">§ 14 Haftung</p>
<p>14.1 CAC is liable for damages - irrespective of the legal grounds - within the scope of fault-based liability in cases of intent and gross negligence. In the event of simple negligence, CAC shall only be liable, subject to statutory limitations of liability (e. g. care in its own affairs; insignificant breach of duty), for</p>	<p>14.1 Auf Schadensersatz haftet CAC – gleich aus welchem Rechtsgrund – im Rahmen der Verschuldenshaftung bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet CAC, vorbehaltlich gesetzlicher Haftungsbeschränkungen (z. B. Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten; unerhebliche Pflichtverletzung), nur</p>
<p>a) for damages resulting from injury to life, limb or health,</p>	<p>a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,</p>
<p>b) for damages arising from the breach of a material contractual obligation (obligation whose fulfillment is essential for the proper execution of the contract and on whose compliance the contractual partner regularly relies and may rely); in this case, however, CAC's liability is limited to compensation for foreseeable, typically occurring</p>	<p>b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist die Haftung von CAC jedoch</p>

damages.	auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.
14.2 The limitations of liability resulting from Section 14.1 also apply to third parties and in the event of breaches of duty by persons (including in their favor) whose fault CAC is responsible for in accordance with statutory provisions. They do not apply if a defect has been fraudulently concealed or a guarantee for the quality of the goods has been assumed and for claims of the Customer under the Product Liability Act.	14.2 Die sich aus Ziffer 14.1 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten auch gegenüber Dritten sowie bei Pflichtverletzungen durch Personen (auch zu ihren Gunsten), deren Verschulden CAC nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten hat. Sie gelten nicht, soweit ein Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen wurde und für Ansprüche des Kunden nach dem Produkthaftungsgesetz.
14.3 The Customer may only withdraw from or terminate the contract due to a breach of duty that does not consist of a defect if CAC is responsible for the breach of duty. A free right of termination on the part of the Customer (in particular pursuant to Sections 650, 648 BGB) is excluded. In all other respects, the statutory requirements and legal consequences shall apply.	14.3 Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Kunde nur zurücktreten oder kündigen, wenn CAC die Pflichtverletzung zu vertreten hat. Ein freies Kündigungsrecht des Kunden (insbesondere gem. §§ 650, 648 BGB) wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.
§ 15 Statute of limitations	§ 15 Verjährung
15.1 Notwithstanding § 438 Para. 1 No. 3 BGB, the general limitation period for claims arising from material defects and defects of title is one year from delivery. If acceptance has been agreed, the limitation period	15.1 Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr ab Ablieferung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung

shall commence upon acceptance.	mit der Abnahme.
15.2 If the goods are an item that has been used for a building in accordance with its normal use and has caused its defectiveness (building material), the limitation period is 5 years from delivery in accordance with the statutory regulation (§ 438 Para. 1 No. 2 BGB). Other special statutory provisions on the limitation period remain unaffected (in particular § 438 Para. 1 No. 1, Para. 3, §§ 444, 445b BGB).	15.2 Handelt es sich bei der Ware um eine Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat (Baustoff), beträgt die Verjährungsfrist gem. der gesetzlichen Regelung 5 Jahre ab Ablieferung (§ 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB). Unberührt bleiben auch weitere gesetzliche Sonderregelungen zur Verjährung (insbes. § 438 Abs. 1 Nr. 1, Abs. 3, §§ 444, 445b BGB).
15.3 The above limitation periods of the law on sales shall also apply to contractual and non-contractual claims for damages of the customer based on a defect of the goods, unless the application of the regular statutory limitation period (§§ 195, 199 BGB) would lead to a shorter limitation period in individual cases. Claims for damages by the customer under 14.1 a) and under the Product Liability Act shall become time-barred exclusively in accordance with the statutory limitation periods.	15.3 Die vorstehenden Verjährungsfristen des Kaufrechts gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Kunden, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Schadensersatzansprüche des Kunden nach 14.1 a) sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren ausschließlich nach den gesetzlichen Verjährungsfristen.
§ 16 Force majeure	§ 16 Höhere Gewalt
CAC shall not be liable or responsible to the Customer and shall not be deemed to be in breach of the Contract if the non-	CAC ist gegenüber dem Kunden nicht haftbar oder verantwortlich und gilt nicht als vertragsbrüchig, wenn die

<p>performance or delay is caused by or results from acts beyond CAC's reasonable control, including but not limited to the following force majeure events: (a) acts of God; (b) flood, fire, earthquake or explosion; (c) war, invasion, hostilities (whether or not war has been declared), terrorist threats or acts, riots or other civil disturbances; (d) governmental orders or laws; (e) measures, embargoes or blockades in effect on or after the date of this Agreement; (f) actions of any governmental authority; (g) national or regional emergency; (h) strikes, work stoppages or slowdowns or other operational disruptions; (i) epidemics, pandemics or similar influenza or bacterial infections; (j) state of emergency; (k) lack of adequate medical supplies and equipment; (l) lack of power or transportation facilities; and (m) other similar events beyond CAC's reasonable control.</p>	<p>Nichterfüllung oder Verzögerung durch Handlungen außerhalb der zumutbaren Kontrolle von CAC verursacht wird oder daraus resultiert, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die folgenden Ereignisse höherer Gewalt: (a) Naturgewalten (b) Überschwemmung, Feuer, Erdbeben oder Explosion; (c) Krieg, Invasion, Kampfhandlungen (unabhängig davon, ob ein Krieg erklärt wurde oder nicht), terroristische Bedrohungen oder Handlungen, Aufruhr oder andere zivile Unruhen; (d) staatliche Anordnungen oder Gesetze; (e) Maßnahmen, Embargos oder Blockaden, die am oder nach dem Datum dieses Vertrages in Kraft sind; (f) Maßnahmen einer staatlichen Behörde; (g) nationaler oder regionaler Notstand; (h) Streiks, Arbeitsniederlegungen oder -verlangsamungen oder andere Betriebsstörungen; (i) Epidemien, Pandemien oder ähnliche Grippe- oder bakterielle Infektionen; (j) Ausnahmezustand; (k) Mangel an angemessener medizinischer Versorgung und Ausrüstung; (l) Mangel an Strom oder Transporteinrichtungen; und (m) andere ähnliche Ereignisse, die außerhalb der zumutbaren Kontrolle von CAC liegen.</p>
<p style="text-align: center;">§ 17 Applicable law</p>	<p style="text-align: center;">§ 17 Anwendbares Recht</p>
<p>17.1 These GTC and the contractual relationship between CAC and the customer shall be governed by the</p>	<p>17.1 Für diese AVB und die Vertragsbeziehung zwischen CAC und dem Kunden gilt das Recht der</p>

<p>law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p>	<p>Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.</p>
<p>17.2 The German text has priority. The English text is for translation purposes only.</p>	<p>17.2 Der deutsche Text hat Vorrang. Der englische Text dient ausschließlich der Übersetzung.</p>
<p>§ 18 Place of fulfillment, place of jurisdiction</p>	<p>§ 18 Erfüllungsort, Gerichtsstand</p>
<p>18.1 Unless otherwise stated in the order confirmation or agreed in writing, Gerstetten shall be the place of performance for delivery, payment and fulfillment of the contract.</p>	<p>18.1 Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt oder schriftlich vereinbart wurde, ist Gerstetten Erfüllungsort für Lieferung, Zahlung und Erfüllung des Vertrages.</p>
<p>18.2 If the customer is a merchant within the meaning of the German Commercial Code, a legal entity under public law or a special fund under public law, the exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship shall be Gerstetten. The same applies if the customer is an entrepreneur within the meaning of § 14 BGB. However, CAC is also entitled in all cases to bring an action at the place of performance of the delivery obligation in accordance with these GTCS or an overriding individual agreement or at the Customer's general place of</p>	<p>18.2 Ist der Kunde Kaufmann i. S. d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher – auch internationaler Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten Gerstetten. Entsprechendes gilt, wenn der Kunde Unternehmer i. S. v. § 14 BGB ist. CAC ist jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am Erfüllungsort der Lieferverpflichtung gem. diesen AVB bzw. einer vorrangigen Individualabrede oder am allgemeinen Gerichtsstand des</p>

jurisdiction. Overriding statutory provisions, in particular regarding exclusive jurisdiction, remain unaffected.	Kunden zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.
---	--